

22:1 וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם וַיִּמְלֹט וּמְעֵרַת - אֶל עַדְלָם
u·ilk dud m·shm u·imlt al - morth odlm
and·he-is-going David from·there and·he-is-^hescaping to cave-of Adullam

וַיִּשְׁמְעוּ וַיֵּרְדוּ אָבִיו בֵּית - וְכָל אָחָיו
u·ishmou achi·u u·kl - bith abi·u u·irdu
and·they-are-hearing brothers-of·him and·all-of house-of father-of·him and·they-are-going-down

שָׁמָּה אֵלָיו :
ali·u shm·e :
to·him there·ward

22:2 לֹא - אֲשֶׁר אִישׁ - וְכָל מִצּוֹק אִישׁ - כָּל אֲלֹוֹי וַיִּתְקַבְּצוּ
u·ithqbtzu ali·u kl - aish mtzuq u·kl - aish ash - l·u
and·they-are-^hconvening to·him every-of man constraint and·every-of man who to·him

לְשָׂרָה עֲלֵיהֶם וַיְהִי נֶפֶשׁ - מֵר אִישׁ - וְכָל נִשָּׂא
nsha u·kl - aish mr - nphsh u·iei oli·em l·shr
one-lending and·every-of man bitter-of soul and·he-is-becoming over·them to·chief

וַיְהִיו אִישׁ : מֵאוֹת כְּאַרְבַּע עֲמוֹ
u·ieiu om·u k·arbo mauth aish :
and·they-were^{bc} with·him as·four hundreds man

22:3 וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם מִצְפֵּה מוֹאָב וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ - אֶל מוֹאָב
u·ilk dud m·shm mtzphe muab u·iamr al - mlk muab
and·he-is-going David from·there Mizpah-of Moab and·he-is-saying to king-of Moab

אֲדַע אֲשֶׁר עַד אֲהַקֵּם וְנָא לִי - אֲלֵהִים
itza - na abi u·am·i ath·km od ash - ado
he-shall-come-forth please ! father-of·me and·mother-of·me with·you^(p) until which I-am-knowing

מָה יַעֲשֶׂה לִּי - אֲלֵהִים :
me - ioshe - l·i aleim :
what ? he-shall-do for·me Elohim

22:4 וַיְנַחֵם עִמּוֹ כָּל - וַיֵּשְׁבוּ מוֹאָב מֶלֶךְ פְּנֵי - אֶת
u·inch·m om·u kl - u·ishbu muab mlk ath - phni
and·he-is-^cguiding·them with faces-of king-of Moab and·they-are-dwelling with·him all-of

יָמֵי הַיּוֹת - דָּוִד בְּמִצְדָּה : ס
imi eiuth - dud b·mtzude : s
days-of to-be^{bc}-of David in·the·fastness

22:5 וַיֹּאמֶר גָּד הַנְּבִיא אֶל - דָּוִד לֹא תֵשֵׁב בְּמִצְדָּה לָךְ
u·iamr gd e·nbia al - dud la thshb b·mtzude lk
and·he-is-saying Gad the·prophet to David not you-shall-dwell in·the·fastness go-you !

וּבָאתָ יַעַר חֶרֶת וְנִבֵּא דָוִד וַיֵּלֶךְ וַיְהִי אֶרֶץ - לָךְ
u·bath - l·k artz ieude u·ilk dud u·iba ior chrth :
and·you-come for·you land-of Judah and·he-is-going David and·he-is-coming wildwood-of Hereth

ס
s

22:6 וַיִּשְׁמַע יוֹשֵׁב וְשָׂאוֹל אִתּוֹ אֲשֶׁר וְאֲנָשִׁים דָּוִד נֹדַע כִּי שָׂאוֹל וַיִּשְׁמַע
u·ishmo shaul ki nudo dud u·anshim ash - ath·u u·shaul iushb
and·he-is-hearing Saul that he-was-known David and·mortals who with·him and·Saul sitting

וְכָל בְּיָדוֹ וְחִנְיָתוֹ בְּרָמָה הָאֲשֵׁל - תַּחַת בְּנִבְעָה
b·gboe thchth - e·ashl b·rme u·chnith·u b·id·u u·kl -
in·the·Gibeah under the·tamarisk in·the·Ramah and·spear-of·him in·hand-of·him and·all-of

עָבְדָיו עָלָיו נֹצְבִים :
obdi·u ntzbim oli·u :
servants-of·him ones-being-stationed on·him

22:7 וַיֹּאמֶר שָׁמְעוּ עָלָיו הַנְּצִבִים לְעַבְדָּיו שָׂאוֹל
u·iamr shaul l·obdi·u e·ntzbim oli·u shmou :
and·he-is-saying Saul to·servants-of·him the·ones-being-stationed on·him hear-you^(p) !

שְׂדוֹת יִשִׁי - בֶּן יִתָּן לְכֻלְכֶם נָם וּמִיָּנִי בְנֵי נָא
na bni imini gm - l·kl·km ithn bn - ishi shduth
please ! sons-of Jamites moreover to·all-of·you^(p) he-shall-give son-of Jesse fields

מֵאוֹת וְשָׂרִי אֲלָפִים וְשָׂרִי יִשִׁים וּכְרָמִים :
u·krmim l·kl·km ishim shri alphim u·shri mauth :
and·vineyards to·all-of·you^(p) he-shall-place chiefs-of thousands and·chiefs-of hundreds

1 . David therefore departed thence, and escaped to the cave Adullam: and when his brethren and all his father's house heard [it], they went down thither to him.

2 And every one [that was] in distress, and every one that [was] in debt, and every one [that was] discontented, gathered themselves unto him; and he became a captain over them: and there were with him about four hundred men.

3 And David went thence to Mizpeh of Moab: and he said unto the king of Moab, Let my father and my mother, I pray thee, come forth, [and be] with you, till I know what God will do for me.

4 And he brought them before the king of Moab: and they dwelt with him all the while that David was in the hold.

5 And the prophet Gad said unto David, Abide not in the hold; depart, and get thee into the land of Judah. Then David departed, and came into the forest of Hareth.

6 . When Saul heard that David was discovered, and the men that [were] with him, (now Saul abode in Gibeah under a tree in Ramah, having his spear in his hand, and all his servants [were] standing about him;)

7 Then Saul said unto his servants that stood about him, Hear now, ye Benjaminites; will the son of Jesse give every one of you fields and vineyards, [and] make you all captains of thousands, and captains of hundreds;

22:8 **כִּי** **קִשְׁרָתְם** **כָּלְכֶם** **וְאִין** **עָלַי** **גְּלָהּ** **-** **אֶת** **-** **אָזְנִי**
 ki qshrthm kl·km ol·i u·ain - gle ath - azn·i
 that you^(P)-conspired all-of·you^(P) on·me and·there-is-no one-revealing » ear-of·me

⁸ That all of you have conspired against me, and [there is] none that sheweth me that my son hath made a league with the son of Jesse, and [there is] none of you that is sorry for me, or sheweth unto me that my son hath stirred up my servant against me, to lie in wait, as at this day?

בְּכֶרֶת **-** **בְּנִי** **עִם** **-** **בֶּן** **-** **יִשִׁי** **וְאִין** **חֲלָהּ** **-** **מִכֶּם** **עָלַי**
 b·krth - bn·i om - bn - ishi u·ain - chle m·km ol·i
 in·to-contract-of son-of·me with son-of Jesse and·there-is-no ailing from·you^(P) on·me

וְגִלְהָ **אֶת** **-** **אָזְנִי** **כִּי** **הַקִּים** **בְּנִי** **אֶת** **עֲבָדַי** **-** **אֶת** **עָלַי** **לְאַרְב**
 u·gle ath - azn·i ki eqim bn·i ath - obd·i ol·i l·arb
 and·revealing » ear-of·me that he-^cset-up son-of·me » servant-of·me on·me to·ambushing

כִּיּוֹם **הַזֶּה** **: ס**
 k·ium e·ze : s
 as·the·day the·this

22:9 **וַיַּעַן** **שְׂאוּל** **-** **עֲבָדַי** **עַל** **נֹצֵב** **וְהוּא** **הָאֲדָמִי** **דָּאג**
 u·ion shaul - obdi ol - ntzb u·eua e·admi dag
 and·he-is-responding Doeg the·Edomite and·he being-stationed over servants-of Saul

⁹ Then answered Doeg the Edomite, which was set over the servants of Saul, and said, I saw the son of Jesse coming to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.

וַיֹּאמֶר **אָחִיטוב** **-** **בֶּן** **אַחִימֶלֶךְ** **-** **אֵל** **נֹב** **בָּא** **יִשִׁי** **-** **בֶּן** **אֶת** **רְאִיתִי** **וַיֹּאמֶר**
 u·iamr achitub - bn achimlk - al nb·e ba ishi - bn ath - raithi u·iamr
 and·he-is-saying I-saw » son-of Jesse coming Nob·ward to Ahimelech son-of Ahitub

22:10 **וַיִּשְׁאַל** **נְגִיֹת** **חֶרֶב** **וְאֵת** **לּוֹ** **נָתַן** **וְצִידָה** **בֵּיהוָה** **לּוֹ** **-** **וַיִּשְׁאַל**
 u·ishal ngi·t chrb u·ath l·u nthn u·tzide b·ieue l·u - u·ishal
 and·he-is-asking for·him in·Yahweh and·provision he-gave to·him and·» sword-of Goliath

¹⁰ And he enquired of the LORD for him, and gave him victuals, and gave him the sword of Goliath the Philistine.

הַפְּלִשְׁתִּי **לּוֹ** **: נָתַן**
 e·phlshti l·u : nthn
 the·Philistine he-gave to·him

22:11 **וְאֵת** **הַכֹּהֵן** **אַחִיטוב** **-** **בֶּן** **אַחִימֶלֶךְ** **-** **אֶת** **לְקָרָא** **הַמֶּלֶךְ** **וַיִּשְׁלַח**
 u·ath e·ken achitub - bn achimlk - ath l·qra e·mlk u·ishlach
 and·he-is-sending the·king to·to-call-of » Ahimelech son-of Ahitub the·priest and·»

¹¹ Then the king sent to call Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father's house, the priests that [were] in Nob: and they came all of them to the king.

כָּל **-** **אֵל** **כָּלְכֶם** **וַיָּבֵאוּ** **בְּנֵי** **אֲשֶׁר** **הַכֹּהֲנִים** **אָבִיו** **בֵּית** **-** **כָּל**
 kl - al kl·m u·ibau b·nb ashr e·kenim abi·u bith - kl
 all-of house-of father-of·him the·priests who in·Nob and·they-are-coming all-of·them to

הַמֶּלֶךְ **: ס**
 e·mlk : s
 the·king

22:12 **וַיֹּאמֶר** **הֲנִי** **וַיֹּאמֶר** **אַחִיטוב** **-** **בֶּן** **נָא** **-** **שָׁמַע** **שְׂאוּל** **וַיֹּאמֶר**
 u·iamr h·ni u·iamr achitub - bn na - shmo shaul u·iamr
 and·he-is-saying Saul hear-you ! please ! son-of Ahitub and·he-is-saying behold·me !

¹² And Saul said, Hear now, thou son of Ahitub. And he answered, Here I [am], my lord.

אֲדֹנָי **:**
 adn·i :
 lord-of·me

22:13 **וַיֹּאמֶר** **אֶתָּה** **עָלַי** **קִשְׁרָתְם** **לְמָה** **שְׂאוּל** **אֵלָיו** **אֵלָיו** **אֵלָיו** **וַיֹּאמֶר**
 u·iamr at·e ol·i qshrthm l·me shaul ali·u ali·u ali·u u·iamr
 and·he-is-saying to·him to·him to·him Saul to·what ? you^(P)-conspired on·me you

¹³ And Saul said unto him, Why have ye conspired against me, thou and the son of Jesse, in that thou hast given him bread, and a sword, and hast enquired of God for him, that he should rise against me, to lie in wait, as at this day?

וּבֶן **בְּאַלְהִים** **לּוֹ** **וַיִּשְׁאוּל** **וְחֶרֶב** **לֶחֶם** **לּוֹ** **בְּתַתֶּךָ** **יִשִׁי** **-** **וּבֶן**
 u·bn b·aleim l·u u·shaul u·chrb l·chm l·u b·tth·k ishi - u·bn
 and·son-of Jesse in·to-give-of·you to·him bread and·sword and·to-ask for·him in·Elohim

לְקוּם **אֵלַי** **לְאַרְב** **כִּיּוֹם** **הַזֶּה** **: ס**
 l·qum al·i l·arb k·ium e·ze : s
 to·to-rise-of to·me to·ambushing as·the·day the·this

22:14 **וַיַּעַן** **בְּכָל** **-** **וּמִי** **וַיֹּאמֶר** **הַמֶּלֶךְ** **-** **אֶת** **אַחִימֶלֶךְ** **וַיַּעַן**
 u·ion b·kl - u·mi u·iamr e·mlk ath - achimlk u·ion
 and·he-is-answering Ahimelech » the·king and·he-is-saying and·who ? in·all-of

¹⁴ Then Ahimelech answered the king, and said, And who [is so] faithful among all thy servants as David, which is the king's son in law, and goeth at thy bidding, and is honourable in thine house?

עֲבָדַיְךָ **אֵל** **וְסָר** **הַמֶּלֶךְ** **וַחֲתָן** **נֶאֱמָן** **כְּדוּד** **עֲבָדַיְךָ**
 obdi·k al - e·mlk u·sr e·mlk u·chthn namm k·dud obdi·k
 servants-of·you as·David being-^bfaithful and·son-in-law-of the·king and·one-taking-off to

מִשְׁמַעְתְּךָ **וְנִכְבָּד** **בְּבֵיתְךָ** **:**
 mshmoth·k u·nkbd b·bith·k :
 council-of·you and·being-glorified in·house-of·you

22:15 **הַיּוֹם** **לִי** **הֲלִילָה** **בְּאַלְהִים** **לּוֹ** **לְשֹׂאֵל** **-** **לְשֹׂאֵל** **הַחֲלִיתִי** **הַיּוֹם**
 e·ium li hlil·e b·aleim l·u l·shal - l·shaul e·ium echlthi
 the·day I-^cstarted to·to-ask-of to·to-ask-of for·him in·Elohim far-be-it ! to·me

¹⁵ Did I then begin to enquire of God for him? be it far from me: let not the

אל - ישם - המלך בעבדו בקל רבר בית - אבי
 al - ishm e·mlk b·obd·u dbr b·kl - bith ab·i
 must-not-be he-is-placing the·king in·servant-of·him thing in·any-of house-of father-of·me

king impute [any] thing unto his servant, [nor] to all the house of my father: for thy servant knew nothing of all this, less or more.

כי לא ידע - לא עבדך בקל - זאת רבר קטן או גדול :
 ki la - ido obd·k b·kl - zath dbr qtn au gdul :
 that not he-knows servant-of·you in·any-of this matter small or great

22:16 ויאמר המלך מות תמות אהימלך וכל בית -
 u·iamr e·mlk muth thmuth achimlk athe u·kl - bith
 and·he-is-saying the·king to·die you·shall·die Ahimelech you and·all-of house-of

16 And the king said, Thou shalt surely die, Ahimelech, thou, and all thy father's house.

אביו :
 abi·k :
 father-of·you

22:17 ויאמר המלך לרצים הנצבים עליו
 u·iamr e·mlk l·rtzim e·ntzbbim oli·u
 and·he-is-saying the·king to·the·ones-being-runners the·ones-being-stationed on·him

17 And the king said unto the footmen that stood about him, Turn, and slay the priests of the LORD; because their hand also [is] with David, and because they knew when he fled, and did not shew it to me. But the servants of the king would not put forth their hand to fall upon the priests of the LORD.

סבו וקמיתו כהני יהוה גם כי ידעו ברח - כי ידעו ברח - ולא הוא גלו ואת
 sbu u·emithu keni ieue ki gm - id·m
 turn-around-you^(P) ! and·^(P)put-to-death-you^(P) ! priests-of Yahweh that moreover hand-of·them

עם דוד וכי ידעו ברח - כי ידעו ברח - ולא הוא גלו ואת
 om - dud u·ki idou ki - brch eua u·la glu ath - azn·u
 with David and·that they-knew that running-away he and·not they-revealed » ear-of·him

אזני - את לשלח המלך עבדי אבו - ולא אזני
 azn·i u·la - abu obdi e·mlk l·shlch ath - id·m
 ear-of·me and·not they-would servants-of the·king to·to·stretch-forth-of » hand-of·them

לפגע בכהני יהוה :
 l·phgo b·keni ieue : s
 to·to·come-on-of in·priests-of Yahweh

22:18 ויאמר המלך לדוג לדואג סב ופגע אהה
 u·iamr e·mlk l·duig l·duag sb athe u·phgo
 and·he-is-saying the·king to·Doeg to·Doeg turn-around-you ! you and·come-on-you !

18 And the king said to Doeg, Turn thou, and fall upon the priests. And Doeg the Edomite turned, and he fell upon the priests, and slew on that day fourscore and five persons that did wear a linen ephod.

בכהנים ניסב דוג דואג סב ופגע אהמי הוא -
 b·kenim u·isb duig duag e·admi u·iphgo - eua
 in·the·priests and·he-is-turning-around Doeg Doeg the·Edomite and·he-is-coming-on he

בכהנים נמת ביום יהוא וקמשה שמנים איש נשא איש
 b·kenim u·imth b·ium e·eua shmnim u·chmshe aish nsha
 in·the·priests and·he-is-^(P)putting-to-death in·the·day the·he eighty and·five man wearing

אפוד קר :
 aphud bd :
 ephod-of linen

22:19 ואת נב עיר הבהנים הקה לפי חרב מאיש ועד אשה -
 u·ath nb oir - e·kenim eke l·phi - chrb m·aish u·od - ashe
 and·^(P)Nob city-of the·priests he-^(P)smote to·edge-of sword from·man and·unto woman

19 And Nob, the city of the priests, smote he with the edge of the sword, both men and women, children and sucklings, and oxen, and asses, and sheep, with the edge of the sword.

מעולל ועד יונק - ושור וחמור ושה לפי -
 m·oull u·od - iunq u·shur u·chmur u·she l·phi -
 from·unweaned-child and·unto one-being-suckling and·bull and·donkey and·flockling to·edge-of

חרב :
 chrb :
 sword

22:20 וימלט בן אהימלך אהתוב בן ושמו אביתר
 u·imlt bn - achd l·achimlk bn - achtub u·shm·u abithr
 and·he-is-^(P)escaping son one to·Ahimelech son-of Ahitub and·name-of·him Abiathar

20 . And one of the sons of Ahimelech the son of Ahitub, named Abiathar, escaped, and fled after David.

ויברח אחריו :
 u·ibrch achri dud :
 and·he-is-running-away after David

22:21 ויגד אביתר לדוד כי הרג שאול את כהני יהוה :
 u·igd abithr l·dud ki erg shaul ath keni ieue :
 and·he-is-^(P)telling Abiathar to·David that he-killed Saul » priests-of Yahweh

21 And Abiathar shewed David that Saul had slain the LORD'S priests.

22:22 ויאמר דוד לאביתר ביום ידעתי יהוא כי שם - דוג דואג
 u·iamr dud l·abithr idothi b·ium e·eua ki - shm duig duag
 and·he-is-saying David to·Abiathar I-knew in·the·day the·he that there Doeg Doeg

22 And David said unto Abiathar, I knew [it] that day, when Doeg the

הָאֲדָמִי כִּי הֵגִד יְגִיד לְשָׂאוּל אֲנִכִי סָבְתִי בְּכֹל - נַפְשִׁי
 e·admi ki - egd igid l·shaul anki sbthi b·kl - nphsh
 the·Edomite that to-^ctell he-is-^ctelling to·Saul I I-am-around in·every-of soul-of

Edomite [was] there, that he would surely tell Saul: I have occasioned [the death] of all the persons of thy father's house.

בֵּית אָבִיךָ :
 bith abi·k :
 house-of father-of·you

22:23 שְׁבֵה אִתִּי אֵל - תִּירָא כִּי אֲשֶׁר - יִבְקֹשׁ אֶת - נַפְשִׁי
 shb·e ath·i al - thira ki ashr - ibqsh ath - nphsh·i
 sit-you ! with·me must-not-be you-are-fearing that who he-is-^mseeking » soul-of·me

²³ Abide thou with me, fear not: for he that seeketh my life seeketh thy life: but with me thou [shalt be] in safeguard.

יִבְקֹשׁ אֶת - נַפְשְׁךָ כִּי - מִשְׁמֶרֶת אֶתְּךָ עִמָּדִי :
 ibqsh ath - nphsh·k ki - mshmrth athe omd·i :
 he-is-^mseeking » soul-of·you that charge you with·me